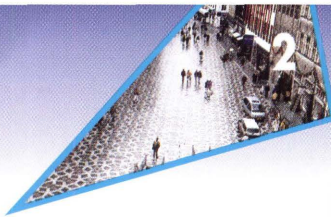




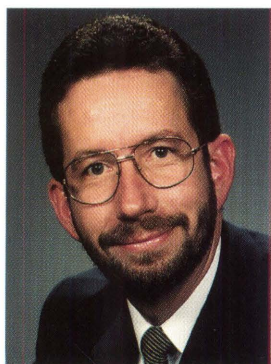
Københavns  
Kommune  
en del af Europa



# REGIONERNES FÆLLESSKAB



**OVERBORGMESTER  
JENS KRAMER MIKKELSEN**



**JENS NYMAND  
CHRISTENSEN  
EUROPA-KOMMISSIONEN  
REPRÆSENTATION  
I DANMARK**

Denne pjece giver en oversigt over Den Europæiske Unions strukturfonde og eksempler på, hvad de indtil nu har betydet for den regionale udvikling i Københavns Kommune.

EU's regionaludvikling vil i de kommende år blive udformet i et tættere samspil med de regionale og kommunale myndigheder.

Et nyoprettet Regionsudvalg med 189 repræsentanter fra de 12 EU-lande vil fremover direkte kunne drøfte regionernes problemer med EU-myndighederne, og det er der god grund til at gøre.

Mange europæere i den erhvervsaktive alder står uden arbejde. Mest bekymrende er nok, at de unges vej fra skole til arbejdsliv i dag er svær og tung. Selv om nogle regioner blomstrer, står andre i stampe eller sygner hen. Der er behov for en særlig indsats for at bevare de nuværende jobs i Europa og skabe nye.

Forskellene mellem de rige og fattige dele af Europa er fortsat store. Velfærden skal udvikles i hele Europa, i modsat fald vil vi opleve øgede sociale spændinger og folkevandringer.

EU forsøger med sin regionalpolitik at hjælpe regionerne i de tolv medlemslande. Solidariteten betyder, at det er de fattigste regioner, der må have størst hjælp. Men også i Danmark drager amter og kommuner fordel af EU's regionalpolitik.

Strukturfondene i EU er med til at fremme de nødvendige investeringer i veje, miljø og energi - og i den vigtigste "kapital" af alle: mennesker. Mange europæere bliver nødt til at gå ind i nye erhverv eller fag. Uddannelse og efteruddannelser skal bl.a. åbne døren til nye muligheder.

Det nyoprettede Regionsudvalg giver regionerne - også danske amter og kommuner - bedre muligheder for at blive hørt i det ny Europa.

# AMTERNE OG REGIONAL- UDVIKLING I EU

EU har næsten helt fra sin spæde start arbejdet på at mindske ulighederne mellem rige og fattige medlemslande og regioner i Europa. En egentlig "egnsudviklingsstøtte" blev indført i løbet af 1970'erne og 1980'erne.

Det centrale i EU's regionalpolitik er strukturfondene. Edinburgh-topmødet i 1992 besluttede at øge midlerne kraftigt frem til 1999.

Amterne, København og Frederiksberg får støtte fra strukturfondene. Denne pjeces fortæller om strukturfondene og nogle af de danske projekter, som har fået støtte.

## *Store uligheder*

Udgangspunktet for EU's strukturfonde er, at der er store uligheder - ikke blot mellem de 12 medlemslande, men også inden for de enkelte lande.

I de 10 regioner, der er hårdest ramt af arbejdsløshed - især områder i Spanien og Syditalien - er mere end 20 ud af 100 arbejdsløse. I de 10 regioner, hvor arbejdsløsheden er lavest, er kun 2 eller 3 ud af 100 arbejdsløse.

Indbyggerne i de 10 mest tilbagestående regioner - især regioner i Grækenland og Portugal - tjener kun en tredjedel af gennemsnittet i de 10 mest udviklede regioner.

*I perioden 1994-1999 er der afsat over 1000 mia. kr - først og fremmest til udvikling af EU's tilbagestående områder. Dæmning i Andalusien, Spanien.*



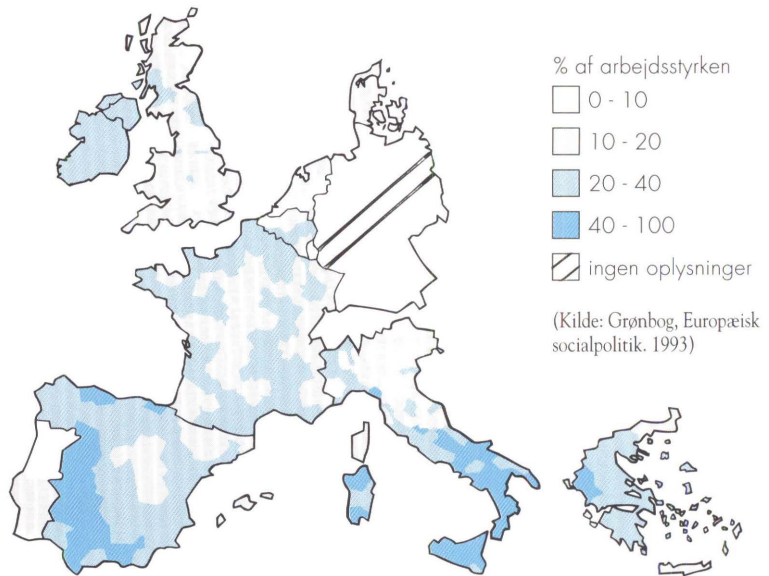
FOTO: LEVERET AF EUROPA-KOMMISSIONEN



## Ungdomsarbejdsløshed i EU-landene



## Strukturfondene



Med Tyskland som den eneste undtagelse er der større arbejdsløshed blandt unge under 25 år end blandt ældre i alle EU-landene. Det gælder især de mindst udviklede områder.

Målene med de enkelte strukturfonde kan ses i nedenstående oversigt. For at et projekt kan opnå støtte fra fondene, skal det altså opfylde et af disse mål. Støtten kommer fra: Regional fonden, Social fonden og Landbrugs fonden.

Oversigt over de tre strukturfonde (se tabel side 15).

Mål	Hjælp til:	Regional fond	Social fond	Landbrugs-fond
1.	Fattige områder	■	■	■
2.	Områder i industriel tilbagegang	■	■	
3.	Bekæmpelse af langtidsledighed og støtte til unge arbejdsløse		■	
4.	Omskoling og efteruddannelse		■	
5.	Landbrug/fiskeri			■
	a. Strukturomlægning i landbrug og fiskeri			■
	b. landdistrikter	■	■	■



## Ingen fattige områder i Danmark

Strukturfondene skal navnlig hjælpe de fattigste områder i de 12 EU-lande, og det bruges 2/3 af midlerne i strukturfondene til. Pengene går især til de tilbagestående regioner: Grækenland, Portugal, Irland, Spanien (undtagen Madrid og den nordlige del af landet) og Syditalien.

For Danmark gælder det om at bruge den økonomiske aktivitet, som strukturfondene skaber i andre dele af EU, til også at skabe vækst i Danmark. En stor del af midlerne til de fattigste lande er øremærket til miljø, veje og energi. Det er områder, som amter, kommuner og danske virksomheder har mange erfaringer med.

De lokale myndigheder i Danmark har desuden tradition for et direkte samarbejde med andre regioner - f.eks. gennem venskabsaftaler eller internationale netværk. Derfor kan danske amter og kommuner få støtte fra strukturfondene ved at indgå i et samarbejde med de fattige områder. Samarbejdet kan f.eks. dreje sig om at bruge dansk viden om, hvordan man renser spildevand eller fjerner kemikalier i forurenset jord.

Danske virksomheder kan desuden få del i midlerne ved at deltage i licitationer, ved at samarbejde med lokale virksomheder eller ved at oprette datterselskaber i de fattigste regioner.

Det danske udenrigsministerium har udstationeret konsulenter i de lande, der modtager størst støtte for at lette interesserede danske virksomheders adgang til ordrer på leverancer.

*I perioden 1994-99  
går ca. 100 mia. kr  
til udvikling af  
landdistrikterne.*



FOTO: LEVERET AF EUROPA-KOMMISSIONEN



## Områder i industriel tilbagegang

Store industrivirksomheder er i de senere år lukket rundt om i EU-landene - f.eks. kulminer, stålvalseværker eller skibsværfter. Omkring 54 mio. af de 340 mio. indbyggere i de 12 EU-lande bor i regioner, der er ramt af industrilukninger og massefyringer.

Også danske amter og kommuner oplever arbejdsløshed, fordi store nøglevirksomheder lukker eller indskrænker. Det har bl.a. været tilfældet med to skibsværfter. Derfor får 16 kommuner i Nordjyllands Amt og ni kommuner i Storstrøms Amt EU-støtte.

Fremover vil EU bruge strukturfondene til at hjælpe nogle af de regioner, hvor beskæftigelsen mindskes inden for fiskeri. Fiskerierhvervet er ofte koncentreret i regioner, hvor der kun er få muligheder for andet arbejde.

## Hjælp til svage grupper

EU ønsker at gøre det nemmere for en række grupper at komme ud på arbejdsmarkedet. Alle danske amter, København og Frederiksberg får EU-støtte til projekter, der kan få langtidsledige og unge arbejdsløse i arbejde.

EU lægger fra 1994 vægt på en særlig opgave: omskoling og efteruddannelse. Det gælder især for personer, som trues af arbejdsløshed. Der skal sættes ind så tidligt, at fyringer undgås. Her vil også danske amter og kommuner kunne regne med EU-støtte til deres borgere i de kommende år.

Projekterne for de langtidsledige er rettet mod personer over 25 år, som har været arbejdsløse i mere end et år.

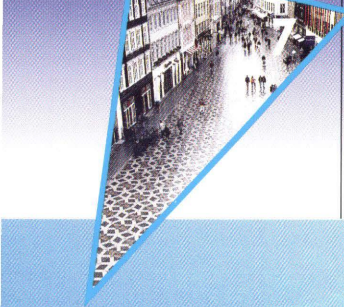
I de dårligst stillede regioner kan kvinder gennem EU-programmet "NOW" få hjælp til at komme i beskæftigelse. Kvinderne får f.eks. mulighed for at tage en erhvervsuddannelse eller for at starte egen virksomhed.

Et andet eksempel er "Horizon"-programmet, der skal forbedre handicappedes vej til arbejdsmarkedet. Støtten går bl.a. til handicappedes uddannelse og oprettelse af små og mellemstore virksomheder.

## Udvikling i landdistrikterne

17 mio. europæere i EU lever i landdistrikter, der trues af affolkning. Bevaring og udvikling af landdistrikter er et vigtigt mål for EU. I Danmark støttes en lang række landkommuner i Sønderjyllands, Ringkjøbing, Viborg og Nordjyllands Amter. Bornholms Amt, Samsø, Mors, Ærø, Læsø, Langeland og 27 små øer får også hjælp.





LUFTFOTO: JAN KOFOD WINTHER



*Følgende danske øer får tilskud fra EU:*

*Agersø, Aksø, Anholt, Avernakø, Baagø, Barsø, Birkholm, Bjørnø, Drejø, Egholm, Endelave, Fejø, Femø, Fur, Hjarnø, Hjortø, Langeland, Lyø, Læsø, Mandø, Mors, Nekselø, Omø, Orø, Samsø, Sejerø, Skarø, Strynø, Tunø, Venø, Ærø, Aarø.*

Fra 1994-99 udgør de samlede EU-midler til strukturfondene ca. 1.200 mia. kr. Det svarer i gennemsnit til ca. 200 mia. kr. om året - eller samme beløb, som der kan bygges godt 10 Storebæltsbroer for.

De fleste penge fra strukturfondene går til Irland og de sydeuropæiske lande. Midlerne i den nyoprettede Samhørighedsfond, der fra 1994 støtter projekter om miljø, veje m.v. går udelukkende til Spanien, Portugal, Grækenland og Irland. Fondenes hovedmål er da også at udligne forskellene mellem de rige og fattige lande i EU. (Se budgetopstilling side 15).

## Betingelser for støtte

Der er flere betingelser for støtte fra EU's strukturfonde.

EU's penge skal supplere de penge, som staten, amter og kommuner i forvejen betaler. EU-støtten må ikke træde i stedet for det enkelte lands egen støtte.

Princippet om nærhed betyder, at det er de enkelte lande, amterne og kommunerne - og ikke EU - der afgør, hvor der er størst behov for at sætte aktiviteter og udviklingsprogrammer i gang.

Amter og kommuner skal være med i alle faser af et projekt. Den praktiske administration af midlerne ligger i stor udstrækning i amterne, Københavns og Frederiksberg Kommuner. Den regionale administration er med til at sikre, at programmerne udformes efter de lokale behov. Amtet, kommunerne, arbejdsmarkedets parter, Arbejdsformidlingen og uddannelsesinstitutionerne går sammen om at lave planer, der både sigter mod udvikling og øget beskæftigelse.

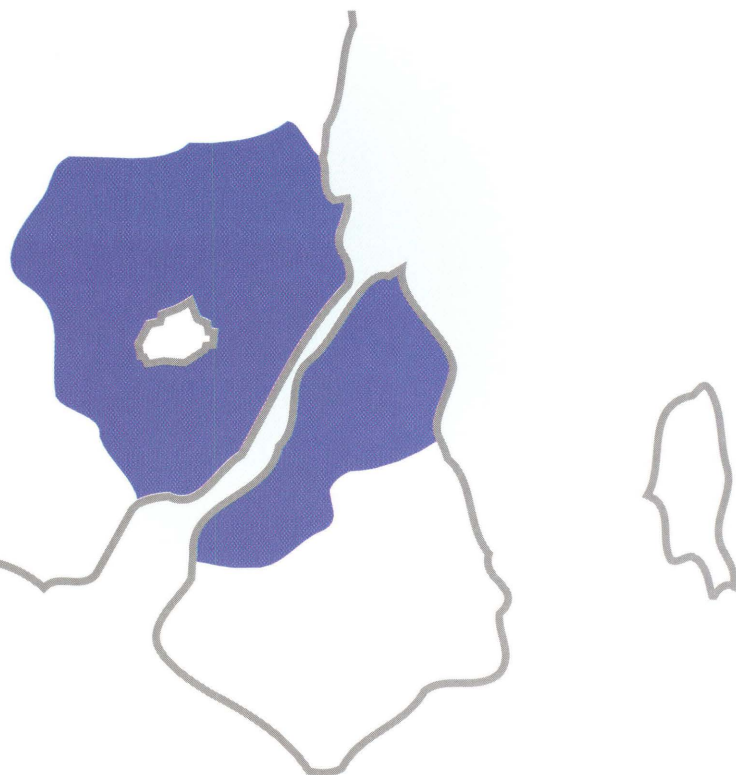
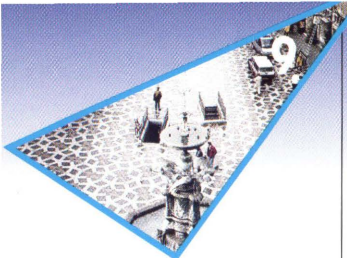
*Irland og de sydeuropæiske lande modtager flest penge fra EU's strukturfonde. Her genopføres en kanal i Nordirland, der forbinder Shannon-floden med store sø-områder.*



FOTO: LEVERET AF EUROPA-KOMMISSIONEN



# KØBENHAVNS KOMMUNE

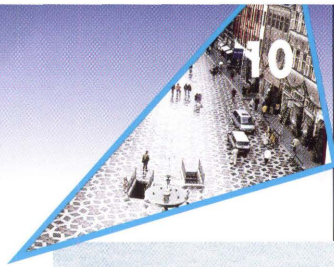


Indbyggere:	467.253
Driftsbudget (mia. kr.)	19,148
Ledige i pct.:	16,3
(1993-tal)	

Som landets hovedstad og største by, der samtidig er centerkommune i hovedstadsregionen med over 1,7 mio. indbyggere - henved 1/3 af landets befolkning - har København selvsagt mange internationale relationer. Hertil bidrager et erhvervsliv, som - omend præget af betydelig arbejdsløshed - er tilpasset udviklingen med servicevirksomheder og en moderne højteknologisk industri. På samme måde er forsknings- og uddannelsesmiljøet i København på et højt niveau og internationalt anerkendt.

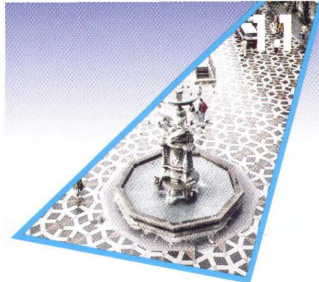
Såvel erhvervslivet ved dets organisationer og større virksomheder som universiteter og forskningsinstitutioner er aktive i international sammenhæng med betydelige kontaktnet ude i verden, således også i EU-sammenhæng.

Der er repræsentationer i Bruxelles tilknyttet Europa-Kommissionen og dens institutioner, og der gøres fra parternes side meget for at fremme lokale interesser på alle vedkommende områder.



*København vil få en central placering som porten til Østersøområdet.*

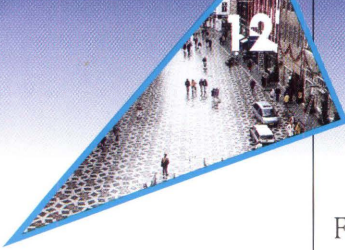
Yderligere har Københavns Kommune sammen med Frederiksberg Kommune, Københavns Amt, Frederiksborg Amt og Roskilde Amt oprettet "Copenhagen Capacity", Fonden til markedsføring og erhvervsfremme i Hovedstadsregionen. Formålet med denne fond er således klart angivet, og det skal blot supplerende tilføjes, at der særligt lægges vægt på erhvervsfremme inden for den internationalt orienterede del af erhvervslivet samt markedsforbrug med det formål at tiltrække udenlandske investorer. "Copenhagen Capacity" virker bl.a. ved hjælp af konsulenter i forskellige EU-lande.



Kommunen selv har i snart mange år haft tætte kontakter til EU-hovedstæderne, som i årlige møder udvikler et stadig tættere samvirke.

Bananen er et for længst ibrugtaget udtryk for en geografisk aftegning på Europakortet af de centrale europæiske byområder rækkende fra Birmingham og London i nord over Paris, Amsterdam, Frankfurt, Milano og Barcelona m.fl. i syd, hvor man påregner, at den økonomiske vækst i Europa først og fremmest vil ske.

København har ikke været medindtaget i disse forudsigelser, men de aller-seneste storpolitiske udviklinger i Europa må afgørende ændre grundlaget for de udtrykte forventninger.

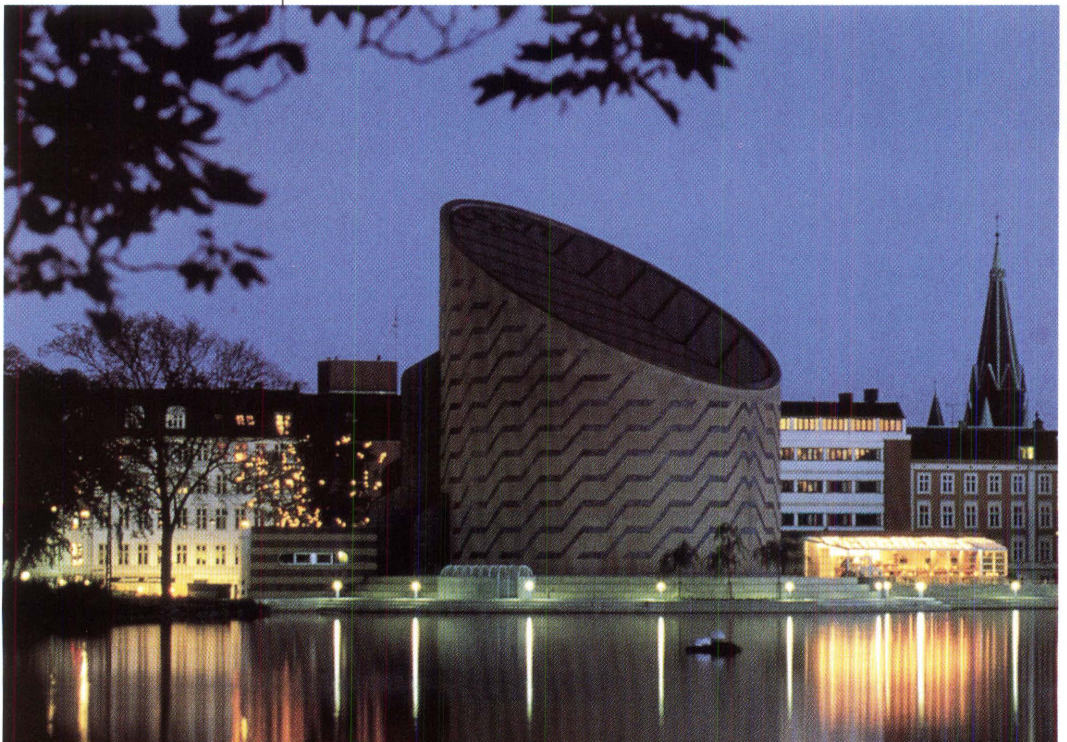


Forandringerne i Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen vil på en hel anden måde end hidtil gøre Østersøområdet til en faktor, man må regne med, hvad angår international handel og økonomisk vækst. En sådan udvikling vil yderligere blive bestyrket af de øvrige nordiske landes forhåbentlige optagelse i det europæiske fællesskab.

København vil herefter ikke længere befinde sig i periferien af EU-området, men få en hel anderledes central placering som porten til Østersøen og centerkommune i det nordlige Europa. Når man taler om regionernes Europa, bliver det ikke til at komme uden om København og Københavnsområdet som et regionalt center. Bananen vil blive til en kartoffel på Europakortet med København og regionen omkring pænt aftegnet.

Københavns Kommunes samarbejde med Bruxelles-kontoret undergår for tiden en forandring, idet kommunen i stadig højere grad søger at udnytte kontoret til mere konkret orienterede arbejdsopgaver såsom afsøgning af muligheder for projekt- og fondsstøtte fra de midler, som EU-systemet stiller til rådighed for medlemslandene. Denne kursændring har også ført til overvejelser om med tiden at oprette en selvstændig repræsentation i Bruxelles for Københavnsregionen.

*Tycho  
Brahe-Planetarium.*



# EKSEMPLER PÅ EU-STØTTEDE PROJEKTER



FOTO: LEVERET AF KOMMUNEN

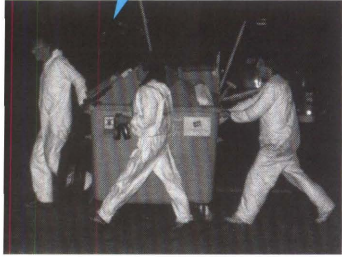
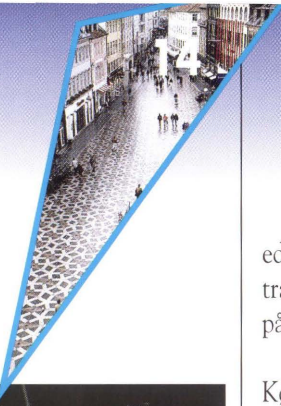
*Den fredede  
"Brune Kødby"  
på Vesterbro har fået støtte  
til et pilotprojekt for byøkolo-  
gi i Øksnehallen.*



Københavns Kommune har dog allerede betydelig gavn af først og fremmest EU's strukturfondsmidler. Det kan således nævnes, at Københavns Kommune fra den europæiske fond for regional udvikling har modtaget 17 mio. kr. til medfinansiering af et pilotprojekt for byøkologi i "Øksnehallen", en bygning på 5.000 m<sup>2</sup> i den såkaldte "Brune kødby" på Vesterbro. Men først og fremmest oppebærer København løbende støtte fra EU's sociale fond. Denne androg således godt 41 mio. kr. i 1993. Pengene blev fordelt på i alt 72 individuelle projekter, alle inden for de såkaldte mål 3 og 4 områder, det vil sige projekter med det formål at sikre beskæftigelse eller uddannelse for langtidsledige og unge arbejdsløse. Projekterne er realiseret såvel inden for offentlig som privat regie, og i den kommunale forvaltning inden for flere magistratsafdelinger.

Som eksempler på sådanne projekter kan nævnes Kvindedaghøjskolens projekt "Her er dit liv - hvor er din fremtid", hvor målgruppen er unge arbejdsledige, samt projektet "I mediernes verden", hvor målgruppen ligeledes er unge arbejdsledige. Projekterne har til formål at kaste nyt lys på kvinders særlige behov inden for erhvervsuddannelse og beskæftigelsesfremme, tilbyde optræning og uddannelse inden for velegnede områder.

Endvidere får den selvejende institution "Koføeds Skole" socialfondsmidler til to projekter, nemlig dels et dataværksted, hvor der gives undervisning i



*“De hvide ryddere”  
- et træningsprojekt for  
langtidsledige med støtte fra  
EU’s Socialfond.*

FOTO: KURT BENNIKE LARSEN

edb til langtidsledige, dels til et projekt “De hvide ryddere”, ligeledes et træningsprojekt for langtidsledige, der dels modtager undervisning, dels påtager sig oprydningsarbejder i bymiljøet i Københavns Kommune.

Københavns Kommune deltager med Samiko-projektet i EU’s fattigdomsprogram, POVERTY 3. Formålet er at understøtte udviklingen af det sociale arbejde i medlemslandene over for socialt eller økonomisk vanskeligt stillede grupper.

Samiko-projektet arbejder på Vesterbro sammen med det offentlige og private sociale arbejde for at forbedre og koordinere den sociale indsats, først og fremmest over for de mindst privilegerede grupper. Der skal inden for de næste 10 år ske en omfattende byfornyelse af indre Vesterbro. I den forbindelse er det vigtigt for Københavns Kommune, at der sideløbende med det bygningsmæssige arbejde også sker en indsats over for bydelens mangeartede sociale problemer. Københavns Kommune får via sin medvirken i fattigdomsprogrammet også mulighed for at påvirke den socialpolitiske udvikling i EU med danske synspunkter.

Også andre støttemuligheder inden for EU-området udnyttes af Københavns Kommune. Således henter sundhedssektoren via forskningsprojekter på hospitalerne betydelige midler hjem til dette formål, og hvad angår vand, energi og miljø har magistratens 5. afdeling igennem adskillige år involveret sig i EU-projekter såvel indenbys som i udlandet, først og fremmest i østeuropæiske lande.



Københavns Kommune  
Rådhuset  
1599 København V  
Telefon 33 66 33 66  
Telefax 33 15 97 28



Europa-Kommissionen  
Repræsentation i Danmark  
Østergade 61, Postbox 144, 1004 København K  
Telefon 33 14 41 40  
Telefax 33 11 12 03

## FORDELING AF EU'S STRUKTURFONDSBEVILLINGER, 1994-1999. HELE EU

		i ECU	i Kr. (1 ECU = 7,50 kr.)
Mål 1.	Strukturtilpasning i tilbagestående områder.	96,346 mia.	722,6 mia.
Mål 2.	Omstilling i de regioner, der er hårdt ramt af den industrielle tilbagegang.	15,316 mia.	144,9 mia.
Mål 3. og 4.	Bekæmpelse af langtidsløshed og fremme af den erhvervs-mæssige integrering af unge og personer, som er udsat for udelukkelse fra arbejdsmarkedet.	15,840 mia.	118,8 mia.
Mål 5a.	Tilpasning af landbrugs- og fiskeristrukturerne.	6,143 mia.	46,1 mia.
Mål 5b.	Landdistrikternes udvikling.	6,296 mia.	47,2 mia.
	Til overgangs- og innovationsforanstaltninger.	1,530 mia.	11,5 mia.
	Ialt	141,471 mia.	1.061,1 mia.

## VEJLEDENDE FORDELING MELLEML MEDLEMSSTATERNE. DANMARK.

Mål 2..	1994-1996	56 mio.	420 mio.
Mål 3 og 4.	1994-1999	301 mio.	2.250 mio.
Mål 5b.	1994-1999	54 mio.	405 mio.

## BEFOLKNING I DE STØTTEBERETTIGEDE OMRÅDER. (Grækenland, Irland og Portugal er fuldt støtteberettigede under mål 1.)

		B	DK	D	E	F	I	L	NL	UK	EU ialt
Mål 2	i 1000 indbyggere	14000	440	7000	7900	14600	6300	130	2600	17700	58100
1994-1996	i % af den samlede befolkning	14,0	8,8	8,8	20,3	25,9	10,8	34,2	17,3	31,0	16,8
Mål 5b	i 1000 indbyggere	448	360	7725	1731	9759	4827	30	800	2841	28523
1994-1999	i % af den samlede befolkning	4,5	7	9,6	4,4	17,3	8,4	7,8	5,4	4,9	8,2

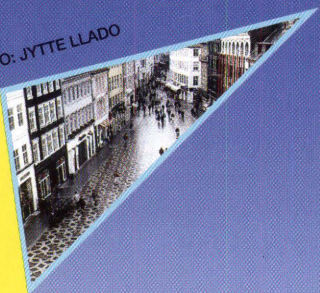
## BEVILLINGER FOR STRUKTURFONDENE. (I MIO. ECU).

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	EU ialt
Mål 1 1994-99	730	-	13640	13980	26300	2190	5620	14860	-	150	13980	2360	x
Mål 2 1994-96	160	56	733	-	1130	1765	-	684	7	300	-	2142	x
Mål 3 og 4 1994-99 (1)	465	301	1942	-	1843	3203	-	1715	23	1079	-	3377	x
Mål 5b 1994-99	77	54	1227	-	664	2238	-	901	6	150	-	817	x

1) Eksklusiv de beløb, der er alsat til mål 1-regionerne.

Der er tale om en vejledende fordeling mellem medlemsstaterne, og den gælder støtterammerne for mål 1-4 og 5b.

FORSIDEFOTO: JYTTE LLADO



Udgivet af  
Europa-Kommissionen  
Repræsentation i Danmark

i samarbejde med  
Amterne i Danmark,  
Københavns og Frederiksberg Kommuner

Maj 1994